

Paul Goldmann an Arthur Schnitzler, 29. 7. [1894]

Frankfurter Zeitung
(Gazette de Francfort).
Fondateur M. L. Sonnemann.
Journal politique, financier,
commercial et littéraire.
Paraissant trois fois par jour.
Bureaux à Paris :
24. Rue Feydeau.

PARIS, 29. Juli.

Mein lieber Freund,

Du haft ein fehr schönes Siegel.

Zweitens bitte ich Dich um einen Dienft: fei fo gut und bring mir umgehend die Adresse von HILDEGARD MITIS in Erfahrung. Die Familie wohnt, wie ich glaube, IX. ALSERSTRASSE 42. Der Vater, der Landesgerichts-Mitglied ift, fteht übrigens ficher im Adreßbuch. Bitte, fchick' Jemanden hin und fage: man wolle die Adrefse der jungen Dame wiffen, um fie zur Mitarbeiterfchaft an einem Blatte aufzufordern, oder fo etwas! Die Hauptfache ift, daß Du mir bald einen Befcheid gibft. Ja?...

Mit Deinem Bruder und Deiner Schwägerin habe ich schöne Stunden verlebt. Es ift aber fchwer, diefe Eindrücke zu analyfieren. Es war kein Entzücken, fondern ein langfam entftehendes Behagen, ein Sich-Zuhause-Fühlen bei [^]lieben[^]lieben^v Menfchen. Es ift etwas wie das Gefühl der Treue, das mich mit ihnen verbunden hat – obwohl doch dazu eigentlich eine lange Zeitdauer oder eine Entfernung gehört. Aber ich weiß wirklich nicht, wie ichs nennen foll. Etwas von Heimaths-Empfindung, wie gefagt, war auch dabei. Denn die zwei bringen eine Atmosphäre von Einfachheit, Sanftheit, Güte, Gefühlstiefe, Liebenswürdigkeit und Natürlichkeit – das vollendet Wienerifche mit einem Worte – mit, in der ich Vaterlandslofer allein, ~~man~~ ein Stück Heimat habe. Bei Deinem Bruder ahne ich das Alles mehr. Du weißt, er verfchließt fich – er hilft Einem nicht dazu, ihn zu verftehen – und man muß fich felbft auf die Suche machen, um, den verfchiedenen Zügen folgend, die hier und da feine äußere Maske von Schweigfamkeit und [^]Ironie^v durchdringen, fich das Bild feiner, wie ich glaube, bedeutenden Individualität zufammenzufinden. Auch habe ich ihn beffer verftanden, als er mich. Er geht nicht fehr auf mich ein – ich bin ihm zu fremd und zu verfchieden – auch ift ja Menfchenfuchen nicht fein METIER, wie es das meine ift. Er war mit mir verbunden durch allerlei Äußeres – »netter Freund von ARTHUR« – [^]Amfee[^]ALMSEE^v – Parifer Beifammenfein. Ich habe ihn aber voll zu genießen gefucht und habe ihn fehr gern. Deine Schwägerin hingegen ift eine Seele, in die man klar hineinfieht, wie in den lichten Tag. So mild und fo gut! So wirklich! So verblüffend gefcheit! Und im Grunde von diefem lieben kleinen Ding vermuthe ich eine große feelifche Stärke, wie übrigens bei Deinem stillen Bruder auch. Die Beiden paffen zufammen, als hätte man fie auf Bestellung füreinander angefertigt. Nur zwischen zwei folchen Leuten ift eine anftändige Ehe möglich (obwohl es gewiß nicht immer

friedlich bei ihnen zugehen wird, denn sie sind beide, wie gefagt, stolz und stark.) Mir war es eine große, tiefgehende Freude, und der Abschied hat mir wehgethan (was mir schon lange nicht vorgekommen).

45 Was das Äußere anlangt, so muß ich ein Zeugniß seltenen Wohlverhaltens ausstellen. Ich habe Deinen Bruder nicht ein einziges Mal den Vornamen seiner Frau aussprechen gehört. Allerdings war er immer sehr müde. Dann gäbe es noch den Tag in VERSAILLES, den die Herrschaften, wenn ich nicht irre, damit verbracht haben, sich Brotkrumen in den Mund zu werfen, statt in die TRIANONS zu gehen.
50 Auch hat dein Bruder eine nicht immer ganz berechnete Vorliebe für die Dampftramway. Im Übrigen aber muß ich von einer äußeren Correctheit bekunden, die mich umfomehr überrascht hat, als ich sie nie vorher bei einem jungen Ehepaar gefunden.....

Ich danke Dir herzlichst für Deinen lieben Brief. Die Übersetzung finde ich, unter
55 uns gefagt, nicht gut. Es fehlt die Farbe. Daran ist wohl zunächst die Sprache schuld, die selbst so chauvinistisch ist, daß sie sich entschieden weigert, etwas auszudrücken, das nicht französisch ist. Dann aber auch ein wenig der Übersetzer, obwohl er sich ehrlich bemüht hat.....

Am 15. oder 20. August würde ich irgendwohin gehen, nach der Schweiz oder
60 nach Tirol, wenn ich irgend ein Ziel hätte. Wäre es nicht möglich, Dich schon um diese Zeit irgendwo zu treffen?

Was das Zusammentreffen mit den Andern anlangt, so grübele ich darüber nach und kann zu keinem Schlusse kommen. Laß Dir ein Wort von meinem Gemüths-
zustande erzählen: Ich habe Wien verlassen, und das Leben dort ist ohne mich
65 weitergegangen. Es konnte nicht gut etwas Anderes thun, mir aber bereitet das Schmerz, trotz dieser Einsicht. Über den Platze, auf dem ich gestanden, ist Gras ge-
sprossen – ein wenig auch in Euer Mitte (täuschen wir uns nicht!) Erst wieder durch
das Beifammensein mit Deinem Bruder bekam ich ein Echo von einem »Wien
ohne mich«, – und da ich altes dummes Thier mir das, aller Vernunft zum Trotze,
70 anders vorgestellt, so ~~thut~~ gab mir das blutende Stiche ins Herz. Man kann sich
selbst eben nicht von einem Orte abwesend vorstellen, und die Phantasie spinnt
weiter von dem Augenblick an, als man noch da war. HERMANN BAHR brachte mir
den ersten ^{fa}kalten Wind von draußen, Dein Bruder (ohne es zu wissen und zu
wollen) war der Zweite. Darum fürchte ich zunächst ein Beifammensein mit Euch
75 Allen. Ich habe Angst, ich ~~x~~ würde nur den Eindruck davon forttragen, daß ich
nicht mehr da bin. Ich fürchte, ich werde mich fremd aus Eurem Kreise zurückspie-
geln – nicht ganz fremd, gewiß, aber doch im tiefsten Innern – und ich möchte
nicht gern ^{dieses} mein Gespenst sehen. Bleibe ich fort, so sagt mir immer noch
die Illusion, daß dies Alles nicht wahr ist, und ich kann mich langsam ~~et~~ entwöh-
80 nen. Dieses Persönliche verschmilzt mit dem Materiellen: Es sprießt da allerlei
Zukunftsvolles bei Euch in Wien auf. Ich aber bin nicht dabei, bin in einer andern
fernen Bahn, und Niemand mehr denkt an mich, ich gehöre nirgends mehr hin,
zu keiner Gruppe, zu den Jungen nicht und nicht zu den Alten. Ich stehe so in
der zweiten Reihe und sehe keine Aussicht, in die erste zu kommen. Ich könnte

85 vielleicht mehr, als politische Correspondenzen schreiben und hier und da ein
 Feuilleton – aber ich bringe nichts zu Stande. Die Erfolge, die ich erziele, stehen
 in schreiendem Mißverhältniß zu dem EFFORT, den ich aufwende. Du weißt, wie
 mich der Ehrgeiz verzehrt. Und Und so fürchte ich bei diesem Zusammentreffen
 auch in dieser Hinsicht allerlei Schmerzliches – unabsichtliche NUANCEN natür-
 90 lich, die deren leise Berührung eben nur einer Seele wehthun können, wie der
 meinigen, der alle Haut abgeschunden ist, weil sie sich fortwährend an den harten
 äußern Dingen reibt....

Dies, mein lieber Freund, sollst Du lesen, ohne Zorn und ohne Spott – sollst dar-
 auf eingehen mit Deinem feinen Verstandniß – und sollst mir dann in Kürze
 95 ^{^x×xh×□} sagen ^v, ob ich es rathlich für mich ist zu kommen oder nicht. Das soll dann
 die Entscheidung sein....

Von ganzem Herzen freut es mich, aus Deinen Zeilen eine gewisse Befriedigung
 herauszulesen; über das, was Du jetzt schreibst. Wenn wir uns treffen, so liest Du es
 mir natürlich vor. Einstweilen aber beglückwünsche ich Dich, daß Du die Arbeit
 100 soweit gefördert. Ich habe so eine unbestimmte Ahnung, daß sie gelungen sein
 muß. Denn ich sehe aus Allerlei, daß Deine Kunst jene Reife und Ruhe gewinnt,
 welche das ^{a^v}s Meisterwerk schaffen helfen....

Sei von Herzen und in Treue begrüßt, mein lieber Arthur!

Dein

Paul Goldmann

105

Teufel, ist das ein langer Brief!

© DLA, A:Schnitzler, HS.NZ85.1.3164.

Brief, 4 Blätter, 14 Seiten, 6941 Zeichen

Handschrift: schwarze Tinte, deutsche Kurrent

Schnitzler: 1) mit Bleistift auf dem ersten Blatt die Jahreszahl »94« vermerkt vermerkt 2) mit rotem Buntstift
 vier Unterstreichungen

34 *Almsee*] vgl. A. S.: *Tagebuch*, 10. 8. 1889

55 *nicht gut*] Auch Schnitzler kommentierte am 21. 7. 1894 in seinem *Tagebuch*: »Schlecht übersetzt.«

61 *treffen*] Schnitzler und Goldmann trafen sich erst am 23. 8. 1894 in Bad Ischl.

87 *effort*] französisch: Anstrengung

98 *was Du jetzt schreibst*] Schnitzler arbeitete an der *Liebelei*.

Erwähnte Entitäten

Personen: Henri Albert, Hermann Bahr, Richard Beer-Hofmann, Paul Goldmann, Hugo von Hofmannsthal, Hilda von
 Mitis, Maximilian von Mitis, Julius Schnitzler, Helene Schnitzler, Leopold Sonnemann

Werke: Lehmann's Allgemeiner Wohnungs-Anzeiger, Les Emplettes de Noël, Liebelei. Schauspiel in drei
 Akten, Tagebuch

Orte: Almsee, Alser Straße, Bad Ischl, Grand Trianon, Paris, Petit Trianon, Schweiz, Südtirol, Tirol, Versailles, Wien, rue
 Feydeau

Institutionen: Frankfurter Zeitung, Landesgericht für Strafsachen

QUELLE: Paul Goldmann an Arthur Schnitzler, 29. 7. [1894]. Herausgegeben von Martin Anton Müller und Laura Untner. In: *Arthur Schnitzler: Briefwechsel mit Autorinnen und Autoren*. Digitale Edition, <https://schnitzler-briefe.acdh.oeaw.ac.at/L02608.html> (Stand 17. September 2024)